



CONTROLADOR DEL BLANCO AIRSERVE

Instrucciones de programación para la versión de software 3.1

Generalidades

Copyright Reservados todos los derechos de autor de este manual. Queda prohibida la copia total o parcial de esta información, así como su distribución o su uso para la competencia o su facilitación a terceros no autorizados.

Modificaciones técnicas Queda reservado el derecho a realizar modificaciones en el marco del desarrollo técnico.

Personas autorizadas BLANCO formará a una persona de la empresa ("Administrador", p. ej. al gerente de cocina) en la programación del aparato. Todas las demás personas ("Usuario", p. ej. personal operario) que vayan a utilizar el aparato deberán recibir las instrucciones de la persona formada por BLANCO.

Seguridad En estas instrucciones de programación se describe cómo realizar la programación del aparato. Estas instrucciones no contienen indicaciones sobre otros tipos de manejo del aparato (p. ej. la limpieza). Todas las demás operaciones de manejo del aparato se describen en un manual de instrucciones separado. El manual de instrucciones incluye además las indicaciones de seguridad relativas al aparato.

El requisito previo para proceder a la programación del aparato es que se haya leído y entendido el manual de instrucciones y las correspondientes indicaciones de seguridad contenidas en él.

Documentación del producto Este es el manual de instrucciones original. Dirigido a: gerentes de cocina.

Convenciones tipográficas

-  **Indicación importante** acerca de excepciones o casos especiales.
-  **Información explicativa** en capítulos o párrafos explicativos.
-  **Referencia cruzada** a un capítulo, subcapítulo o documento externo.
-  **Requisito** que se debe cumplir antes de llevar a cabo los pasos siguientes.
-  **Acción** o actividad que debe llevarse a cabo.

Modelo del aparato XYZ

Los párrafos así identificados solo son aplicables para un modelo de aparato u opción del aparato determinados.

Advertencias



¡Palabra indicativa!

Tipo y origen del peligro

Posibles consecuencias en caso de que se ignore la advertencia.

► Medida para evitar el peligro y sus consecuencias.

La palabra indicativa (atención, advertencia, peligro) indica el nivel de peligro.

Atención advierte de posibles lesiones o daños materiales leves.

Advertencia advierte de posibles lesiones graves.

Peligro advierte de posibles lesiones muy graves o mortales.

Contenido – Instrucciones de programación

Sobre este producto	Utilización	5
	Generalidades	5
	BASIC/MASTER	5
	Opciones	6
	Manejo y funcionamiento	6
	Instrucción por	6
	BLANCO	6
Información previa	Daños en el software	7
	Información	7
	Advertencia	7
	Fallo	7
Controlador del aparato	Vista general	8
Pantalla a color	Vista general	9
	Área de estado	9
	Área de indicación	9
	Área información	9
Símbolos en la pantalla a color	Área de estado	10
	Área de indicación	13
	Área información	13
Manejo y funcionamiento	Niveles de usuario	14
	Estado de la versión del	14
	paquete de software	14
	Encender el aparato	15
	Introducir el PIN	15
	Modificar el PIN	15
	Configuración del aparato	16
	Realizar la comprobación de temperatura	16
	Mostrar eventos actuales	16
	Estado general en tensión de la red	18
	Gestionar programas de regeneración	18
	Modo manual	21
	Modo de programa	22
	Registro de datos	24
	Configuración del aparato	24
	Información de mantenimiento	27
	Salidas digitales	27
	Transmisión de datos	28
	Autoverificación	32

	Restauración de servicio/mantenimiento	32
	Cancelar el programa	33
	Apagar el aparato	33
Ayuda en caso de problemas		
	Información general	34
	Mensajes de error en el modo de programa y manual	34
	Mensajes de error en el modo de programa	35
	El controlador se comporta de forma inesperada	35
	Los datos en el registro de datos están incompletos o son incorrectos (solo con Master, opcional)	36
Estructura del programa vista general completa		
Estructura del programa página 1		
Estructura del programa página 2		
Estructura del programa página 3		
Estructura del programa página 4		
Códigos de región página 1		
Códigos de región página 2		

Sobre este producto

Utilización Estas instrucciones de programación del controlador BLANCO AirServe son válidas para las siguientes variantes de productos (en modelo estándar o con modelo opcional):

- BAS-T 20/24 CS 20/24 bandejas GN, Cook & Serve
- BAS-T 26/30 CS 26/30 bandejas GN, Cook & Serve
- BAS-T 20/24 CC/CF 20/24 bandejas GN, Cook & Chill/Cook & Freeze
- BAS-T 26/30 CC/CF 26/30 bandejas GN, Cook & Chill/Cook & Freeze

Generalidades En el aparato se ha integrado un controlador para las funciones del aparato de regeneración, mantenimiento de calor y refrigeración. Mediante el controlador del aparato se influye en el desarrollo temporal y en las condiciones de uno o varios ciclos de funcionamiento del aparato. Un ciclo de funcionamiento comprende todas las fases de regeneración, refrigeración y/o mantenimiento de calor de una hora de comida.

La composición de los ciclos de funcionamiento se rige de acuerdo con la utilización correspondiente del aparato (Cook & Serve, Cook & Chill o Cook & Freeze).

BASIC/MASTER Controlador del aparato BASIC/MASTER

El controlador del aparato está disponible en dos configuraciones diferentes. Estas dos configuraciones presentan las siguientes características de rendimiento:

BASIC	MASTER
Pantalla a color	Pantalla a color
Indicación en texto simple complementado con símbolos	Indicación en texto simple complementado con símbolos
Modo manual o de programa	Modo manual o de programa
Indicador del estado de funcionamiento en colores llamativos	Indicador del estado de funcionamiento en colores llamativos
Niveles de usuarios controlados conforme al nivel de autorización	Niveles de usuarios controlados conforme al nivel de autorización
Intercambio de datos mediante memoria USB	Intercambio de datos mediante memoria USB
Acumulador con cargador integrado (opcional)	
Sensor de temperatura interior (opcional)	Registro de datos de temperatura integrado
Control contacto puerta (opcional)	Posibilidad de lectura de diferentes parámetros
	Acumulador con cargador integrado
	Sensor de temperatura interior (opcional)
	Control contacto puerta (opcional)

Opciones El controlador del aparato se puede equipar con la siguiente opción:

- Posibilidad de conexión para la instalación de optimización del rendimiento "LOA" (interfaz abcd)

Manejo y funcionamiento El controlador del aparato permite seleccionar entre 2 modos de funcionamiento diferentes: "modo manual" y "modo de programa". La regeneración y el mantenimiento de calor de los alimentos se pueden regular mediante diferentes ajustes del controlador del aparato.

El aparato se puede adaptar a los diferentes requisitos mediante los ajustes de los parámetros del controlador (p. ej. temperatura de regeneración para la regeneración y el mantenimiento de calor).

Los sensores de temperatura interior, disponibles opcionalmente, ofrecen la posibilidad de mostrar y medir la temperatura interna de los alimentos.

Durante la etapa de refrigeración se mantiene la temperatura de los alimentos prerrefrigerados a la temperatura nominal ajustada (de +3 °C a +15 °C).

En la fase de regeneración, los alimentos que deben calentarse se ajustan a la temperatura interior necesaria mediante el ajuste adecuado de los parámetros observando las directivas higiénicas.

Durante la etapa de mantenimiento de calor se suministra continuamente calor a los alimentos regenerados o calientes para evitar un descenso no tolerado de la temperatura.

Instrucción por BLANCO El controlador del aparato ofrece múltiples opciones de configuración y, de este modo, se puede adaptar a un amplio número de requisitos y situaciones especiales.

Por ello, la primera puesta en funcionamiento del aparato se realiza conjuntamente con una persona autorizada por el servicio técnico de BLANCO. El controlador del aparato ya ha sido preconfigurado por BLANCO antes de la entrega. Durante la primera puesta en funcionamiento se puede adaptar de nuevo la configuración del aparato y se explican las instrucciones relativas a todos los pasos de trabajo y procesos de ajuste importantes.

☞ No lleve a cabo ningún ajuste en el aparato sin las instrucciones por el servicio técnico de BLANCO y sin tener conocimiento de estas instrucciones de programación y el manual de instrucciones del aparato.

Información previa

Daños en el software

Extracción de la clavija de red



¡Atención!

¡Daños en el software!

Daños en el software del controlador

- Durante el funcionamiento en ejecución/una regeneración en ejecución o una actualización a través de firmware, NO se debe extraer la clavija de red, ya que de lo contrario el controlador puede resultar dañado.
- Desenchufe la clavija de red solo con el aparato desconectado, de lo contrario se pueden dañar el sistema eléctrico del aparato, el software y/o la base de enchufe de red.
- Para desenchufar la clavija de red, agárrela siempre por la carcasa de la clavija de red.

- ① En la pantalla del controlador se representan tipos de mensajes en diferentes colores en función de la prioridad.
- ☞ Dependiendo del ángulo de visión, los colores se pueden apreciar de distinta manera. Por ello, es importante tener un ángulo de visión lo más directo posible (directamente sobre la pantalla) para evitar la apreciación incorrecta de los colores.

Información

Una información se muestra en color verde. Una información no se debe confirmar.

Advertencia

Una advertencia se muestra en color amarillo. Una advertencia no se debe confirmar, aunque se debe eliminar la correspondiente causa del error (p. ej. cerrar la puerta).

Fallo

Un fallo se muestra en color rojo. Existen tres tipos de fallos:

Fallos que no se pueden confirmar

Los mensajes del control de seguridad (p. ej. desviaciones de la temperatura durante el modo de refrigeración, sensores defectuosos, errores del BUS CAN y de aparatos de control o desconexión de seguridad durante el modo permanente) no se pueden confirmar. Para la solución del fallo deberá ponerse en contacto con el servicio técnico de BLANCO.

Fallos que se pueden confirmar sin PIN

- Supervisión de temperatura del compartimento
- Cancelación con la regeneración en marcha
- Modificación de ajustes durante la regeneración en marcha
- Conexión a la red del aparato no realizada a tiempo

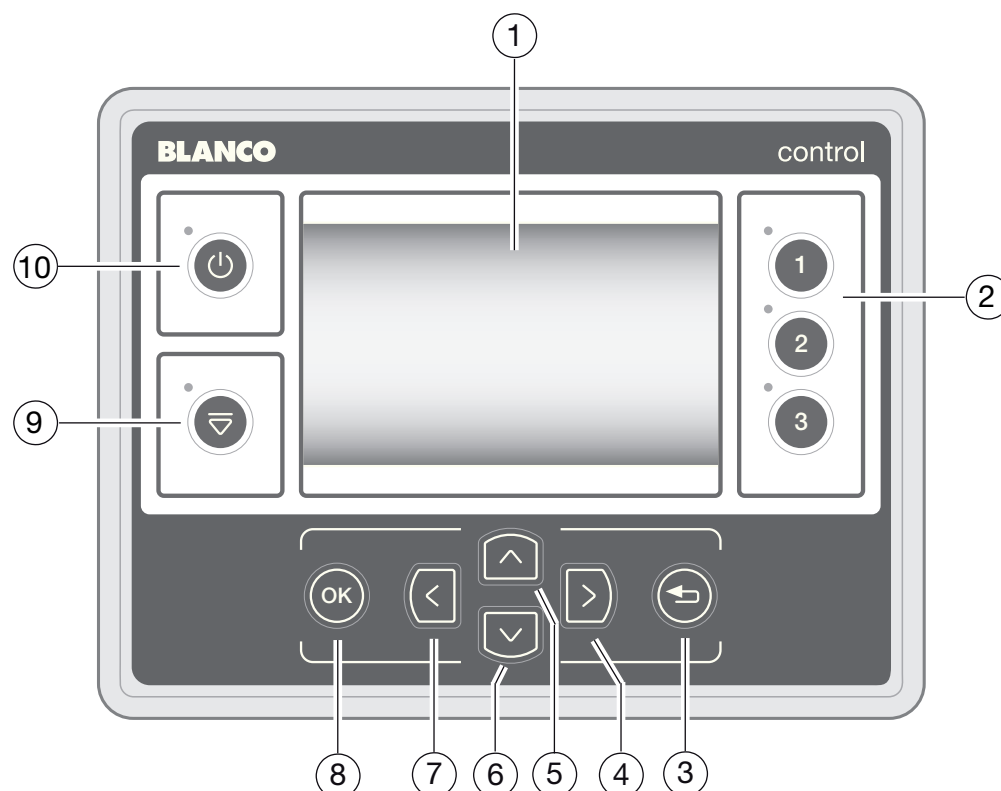
Con la confirmación del mensaje, éste dejará de mostrarse.

Fallos que solo se pueden confirmar con la introducción del PIN

- Mensajes sobre una regeneración fallida
- Interrupción de la regeneración demasiado larga
- La autorización de la regeneración es necesaria para la introducción del PIN

Controlador del aparato

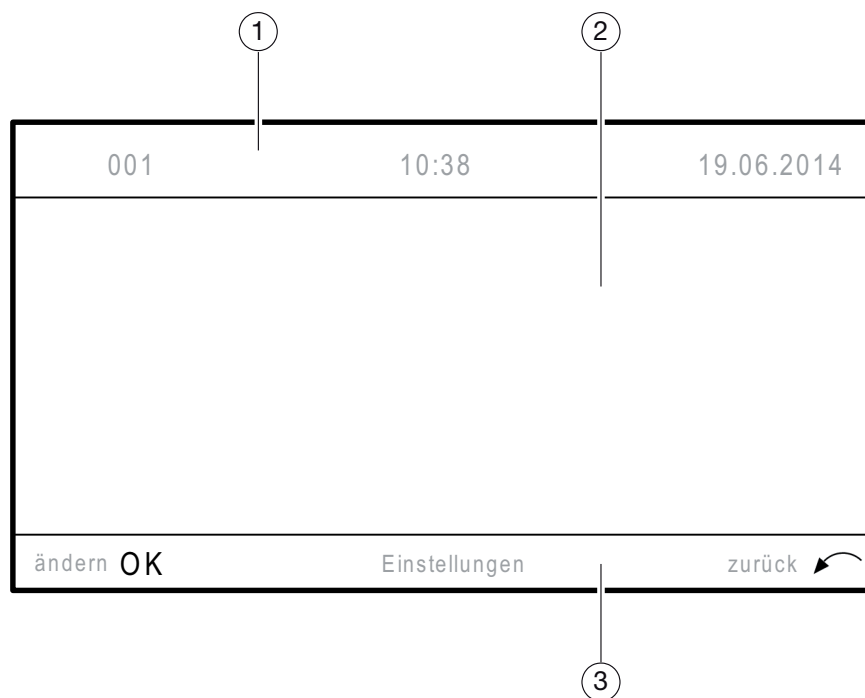
Vista general El controlador del BLANCO AirServe dispone de las siguientes funciones:



- (1) Pantalla a color con indicación en texto simple complementado con símbolos
- (2) Teclas de función/teclas de selección (modo manual)
- (3) Tecla volver
- (4) Tecla de flecha hacia la derecha
- (5) Tecla de flecha hacia arriba
- (6) Tecla de flecha hacia abajo
- (7) Tecla de flecha hacia la izquierda
- (8) Tecla OK
- (9) Tecla de función especial
- (10) Encender/apagar el aparato

Pantalla a color

Vista general La pantalla a color con indicación en texto simple complementado con símbolos del controlador del BLANCO AirServe tiene el siguiente diseño:



- (1) Área de estado
- (2) Área de indicación
- (3) Área información

Área de estado En el área de estado se muestran, por un lado, información general, como p. ej. fecha y hora, pero también se muestra información adicional mediante símbolos, como p. ej. tipo de programa, nivel del controlador, información sobre funcionamiento del acumulador.

Área de indicación En el área de indicación se muestran información y símbolos sobre programas, temperaturas, mensajes o la asignación de las teclas de selección (modo manual). El área de indicación también es el área principal en el que se muestran los distintos parámetros durante la programación o la modificación de programas.

Área información En el área de indicación se muestran indicaciones de ayuda para el controlador. El área de indicación no se muestra constantemente en el área de indicación, dependiendo del nivel del controlador y de la información actual.

Símbolos en la pantalla a color

Área de estado

Modo de funcionamiento



M = modo manual

El reloj temporizador no está activo.

Los programas de regeneración se inician mediante las teclas de función 1-3.



P = modo de programa

El reloj temporizador interno está activo.

Las teclas de función carecen de función.



S = Settings (ajustes)

Los ajustes del aparato están abiertos.

Las regeneraciones en marcha se han cancelado.

La regulación de temperatura permanente (si está activa) sigue funcionando.



Número de página

Mediante este número de página se muestra el nivel en el que se encuentra el controlador del aparato.

Esta información puede ser necesaria en caso de un fallo de servicio y sirve a modo de orientación.

Red

Si no se muestra ningún símbolo de red, el mini PC aún estará arrancando. Este proceso puede tardar hasta 2 minutos. Durante este tiempo no están disponibles la función USB, la red ni la sincronización temporal.



El símbolo contiguo se muestra cuando la función USB está disponible y se ha realizado la sincronización temporal.

☞ Hasta que no se muestre este símbolo, no se podrán realizar programaciones en el controlador del aparato.



Este símbolo se muestra cuando el controlador tiene acceso a la red o está accesible a través de la red. Si el símbolo no se muestra, se habrá producido un fallo del aparato que deberá ser subsanado por una persona autorizada por BLANCO (véase el capítulo Reparación en el manual de instrucciones del BLANCO AirServe Trolley).

Actividad de sincronización entre la memoria del valor de medición y el mini PC

☞ Si en el área de estado se muestra uno de los dos símbolos siguientes, significará que aún no ha finalizado la sincronización entre la memoria del valor de medición y el mini PC. Es imprescindible que espere hasta que se apaguen ambos símbolos o dejen de mostrarse para que la descarga se pueda completar.



Cargando datos de temperatura (se muestra cada minuto durante 1 segundo)



Cargando mensajes de funcionamiento



Memoria USB

Este símbolo se muestra si el controlador ha detectado una memoria USB adecuada. Solo si se muestra este símbolo se podrán utilizar las funciones de datos de la memoria USB.

Acumulador (opcional)

- ① El acumulador es responsable de la alimentación del controlador del aparato y no está previsto para efectuar una regeneración.
- ① Si el aparato está equipado con un acumulador, la pantalla permanece conectada, aunque en un tiempo determinado se conecta en el modo de ahorro de corriente.



Cargar acumulador (opcional)

Cuando el acumulador está cargado, se mostrará este símbolo como superficie continua. Si el estado de carga ha disminuido, la superficie será de menor tamaño. Si el estado de carga es inferior al 30 %, la superficie se representará en color rojo. El acumulador se deberá cargar como muy tarde en este estado, mediante la conexión del aparato a la alimentación de red. Cuando el acumulador se está cargando, se muestra con el símbolo contiguo.



Acumulador (opcional) defectuoso o totalmente descargado

Si el acumulador está defectuoso o totalmente descargado, se mostrará el símbolo contiguo. Adicionalmente aparece un mensaje de advertencia al respecto con cada inicio del sistema. Si el símbolo contiguo se muestra en la pantalla, el acumulador deberá ser sustituido por una persona autorizada por BLANCO (véase el capítulo Reparación en el manual de instrucciones del BLANCO AirServe Trolley).

- ① Cuando el aparato se desconecta de la red, se apaga automáticamente.
- ☞ Siga las instrucciones del mensaje de advertencia.



¡Atención!

Un acumulador que esté defectuoso o totalmente descargado puede dañar el controlador del aparato y/o provocar una pérdida de datos de ajustes en programas de regeneración o semanales.

- Confirme el mensaje de advertencia con la "tecla OK" (8).
- Póngase en contacto con el servicio técnico de BLANCO.

Después de la sustitución del acumulador, se deberá confirmar la operación en el punto de menú correspondiente ("Restauración de servicio/mantenimiento, Realizar la sustitución del acumulador").



Hora

Muestra la hora actual.



Estado de carga de la pila (hora) correcto

Este símbolo indica cuando el estado de carga de la pila es correcto.



Cambio de pila (hora) necesario

A medida que avanza la vida útil, disminuye el estado de carga de la pila interna. Si después de la visualización de los niveles de ajuste (después de la introducción del PIN), se muestra el símbolo contiguo en la pantalla, las pilas deberán ser sustituidas por una persona autorizada por BLANCO (véase el capítulo Reparación en el manual de instrucciones del BLANCO AirServe Trolley).



¡Atención!

La pila se debe cambiar en un plazo de 14 días para evitar una pérdida de datos. La pérdida de datos puede provocar que el aparato no se pueda utilizar temporalmente.

Al alcanzar un estado de carga crítico de las pilas para la hora, se mostrará un mensaje de advertencia al respecto con cada puesta en funcionamiento del aparato.

- Cambie la pila en un plazo de 14 días.
- Póngase en contacto con el servicio técnico de BLANCO.

① Si las pilas para la hora están descargadas, se mostrará un fallo en la puesta en funcionamiento del aparato, que evitará la continuación del funcionamiento.

- Para poder utilizar el aparato durante estos días, se deberá ajustar primero la hora.

Después de la sustitución de la pila, se deberá confirmar la operación en el punto de menú correspondiente ("Restauración de servicio/mantenimiento, Avisar del cambio de pila de hora").



Fecha

Muestra la fecha actual.



Protección contra calentamiento excesivo del compartimento caliente

Este símbolo se muestra para evitar el calentamiento excesivo del compartimento caliente.

- ☞ Mientras se muestre este símbolo, el aparato no se deberá desconectar de la red eléctrica.
- ☞ El aparato no se debe desconectar durante la fase de enfriamiento.



Control de fases

Este símbolo se muestra si en el controlador del aparato está ajustado el control de fases en "ACTIVO". En este caso, durante el inicio del aparato se determina a través del controlador si el aparato va a funcionar con 230 V o 400 V.

- 400 V: 3 barras en los colores marrón/negro/gris
- 230 V: 1 barra en color marrón

① La cifra mostrada en el símbolo es una información adicional para el servicio técnico de BLANCO.

Área de indicación



Temperatura del compartimento

En el caso de las temperaturas mostradas se trata de temperaturas del compartimento en el compartimento caliente/frío.



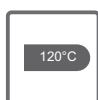
Temperatura interior (opcional)

En el caso de las temperaturas mostradas se trata de temperaturas interiores de los alimentos en el compartimento caliente/frío.



Compartimento caliente

Indicación del estado de funcionamiento (calentar) en el compartimento caliente.



Temperatura lado del compartimento caliente

Indicación de la temperatura (temperatura del compartimento o interior) en lado del compartimento caliente en °C o °F.

El símbolo se muestra en color azul hasta 20 °C y por encima de 20 °C, el símbolo se muestra en color rojo.



Compartimento frío

Indicación del estado de funcionamiento (refrigerar) en el compartimento caliente o frío.



Temperatura lado del compartimento frío

Indicación de la temperatura (temperatura del compartimento o interior) en lado del compartimento frío en °C o °F.

☞ El símbolo para la indicación de temperatura del lado del compartimento frío permanece SIEMPRE en color azul.

Informaciones de texto

En el área de indicación también se puede mostrar información sobre el programa actual o sobre distintas informaciones de tiempo en forma de texto. En el modo de funcionamiento Settings (ajustes), en el área de indicación se muestran diferentes informaciones de texto y símbolos como ayuda de selección para la programación.

Área información

En el área de indicación se utilizan los símbolos para las teclas de flecha del controlador del aparato. Con estas informaciones debe facilitarse un manejo de mejor comprensión del controlador del aparato. Además se muestran las opciones actualmente disponibles en el funcionamiento.

Manejo y funcionamiento

Niveles de usuario

En el controlador del BLANCO AirServe se distingue entre dos niveles de usuario diferentes:

- Usuario (p. ej. personal operario)
- Administrador (p. ej. gerente de cocina)

Usuario

El usuario tiene en general opciones limitadas para manejar el controlador y para ello no tendrá que introducir ningún PIN. Si el aparato está conectado o en el funcionamiento del acumulador (opcional), al pulsar la "tecla OK" (8) en la pantalla se mostrarán las temperaturas en el interior del aparato y la temperatura del alimento (sensor de temperatura interior opcional).

Además, el usuario tiene la posibilidad de seleccionar en el modo manual entre tres programas de regeneración guardados en las teclas de selección 1 a 3 (2) del controlador del aparato e iniciar dichos programas.

Después de la selección del programa se iniciará. De forma adicional a las informaciones en el área de estado de la pantalla, en área de indicación se muestran las informaciones correspondientes, p. ej. tiempo de funcionamiento restante y tiempo de finalización de la regeneración y las temperaturas del compartimento e interiores (opcional).

Administrador

El controlador del aparato ofrece múltiples opciones de configuración y se puede adaptar a un amplio número de requisitos y situaciones especiales. Los ajustes se realizan en los distintos niveles de ajuste después de la introducción del PIN.

El administrador tiene amplias posibilidades para adaptar el controlador del aparato a sus requisitos y para realizar ajustes. El administrador puede crear y modificar diferentes programas. Los pasos correspondientes para ello se explicarán a continuación en estas instrucciones de programación.

Estado de la versión del paquete de software

El estado de la versión del software de la placa base se muestra brevemente en el área inferior de la pantalla durante el arranque del controlador y se puede consultar en esta parte. Esta información puede ser necesaria en caso de un fallo de servicio.

Información general sobre la modificación y el almacenamiento de ajustes

- ① Las modificaciones realizadas en los niveles de ajuste se deben guardar de manera adicional, ya que posteriormente dichas modificaciones estarán disponibles realmente para la técnica de control. Para ello, proceda del siguiente modo:
 - Realice el ajuste deseado.
 - Guarde los datos con la "tecla volver" (3).
 - Pulse la "tecla volver" hasta que se muestre la pantalla principal.
- ☞ Este proceso de almacenamiento puede tardar hasta 2 minutos. Durante este tiempo, no apague el aparato ni lo desconecte de la red. Después del proceso de almacenamiento correcto, el controlador del aparato ejecuta automáticamente un reinicio y, a continuación, vuelve a aparecer la pantalla principal.

Encender el aparato

Encender el aparato

- ① En los aparatos con acumulador (opcional), existen las siguientes posibilidades para los aparatos AÚN NO conectados a la red eléctrica, en función del estado de carga del acumulador:
 - Acumulador cargado: El LED junto a la tecla "Encender/apagar el aparato" (10) parpadea brevemente cada 5 segundos
 - Acumulador descargado: El LED no parpadea
- Cargue el acumulador.
- ✓ Aparato conectado a la red eléctrica
- ① Cuando el aparato está conectado, se ilumina el LED junto a la tecla "Encender/apagar el aparato".
- Pulse durante 3 segundos la tecla "Encender/apagar el aparato", el aparato se enciende, el LED de la tecla se ilumina y se muestra la pantalla de inicio.
- ① Pulsando la "tecla OK" (8) se realiza una comprobación de temperatura y se muestran las temperaturas del compartimento y las temperaturas interiores (opcional) actuales.

Introducir el PIN

Introducir el PIN (estado de entrega = 0000)

- Pulse al mismo tiempo durante 3 segundos las teclas de función 1 y 2 (2) y la tecla "Encender/apagar el aparato" (10).
- Seleccione e introduzca el PIN (0000) con las teclas (4) a (7).
- Confirme el PIN con la "tecla OK" (8).
- ① Si se introduce una clave de acceso (memoria USB con ajustes cargados del aparato) en el aparato, el controlador del aparato pasará directamente a los niveles de ajuste sin la introducción del PIN.

Modificar el PIN

Modificar el PIN

- Modifique el PIN de cuatro dígitos a los valores deseados como se ha explicado anteriormente.
- Confirme el PIN con la "tecla OK" (8).
- ① Si ha olvidado un PIN modificado, póngase en contacto con el servicio técnico de BLANCO.

Configuración del aparato

Ajustar el idioma

- Introduzca y confirme el PIN.
- Seleccione el nivel de ajuste "Configuración del aparato" y confirme con la "tecla OK" (8).
- Seleccione el punto de menú "Idioma y unidades", a continuación, el punto "Idioma" y con confirme con la "tecla OK" (8).
- Seleccione el idioma deseado acepte con la "tecla volver" (3).
- Retroceda al nivel superior con la "tecla volver" (3).

Ajustar la región

- ① Por medio de la región ajustada, el sistema calcula automáticamente el cambio de horario de verano/invierno y la zona horaria válida, siempre que el cambio automático esté ajustado en "ACTIVO" (ajuste de fábrica = ACTIVO).
- ① Al final de este manual se incluye una lista de resumen con códigos de región.
- ① El procedimiento para el ajuste de la región se realiza del mismo modo que para el ajuste del idioma.
- ☞ Después de modificar la región, el sistema ejecuta automáticamente un reinicio.
- ☞ A continuación, también se deberán realizar las siguientes configuraciones en el nivel de ajuste "Configuración del aparato" en el punto de menú "Fecha y hora":
 - Fecha y formato de fecha
 - Hora y formato de hora
- Guarde los datos con la "tecla volver" (3) y espere hasta que se muestre la pantalla principal.
- ☞ Se pueden realizar otras configuraciones del aparato en el punto de menú correspondiente. La documentación para ello podrá consultarla en el capítulo correspondiente de estas instrucciones de programación.

Realizar la comprobación de temperatura

Si el aparato está encendido o está en modo de ahorro de energía (funcionamiento con acumulador) y se muestra la pantalla principal, se mostrarán durante 5 s todas las temperaturas de los compartimentos pulsando la "tecla OK" (8). A continuación se vuelve a mostrar la pantalla principal o se vuelve a conectar el modo de ahorro de energía (en el modo con acumulador = pantalla apagada).

Mostrar eventos actuales

- Pulsando dos veces la "tecla OK" (8) se puede mostrar la lista de eventos actual desde la pantalla principal o desde la indicación de un fallo/una advertencia actual.
- ① Se muestra una lista, ya que como consecuencia de un fallo se muestran varios eventos en la mayoría de los casos. Como máx. se muestran los últimos 12 eventos.
 - Para activar una nueva actualización de la lista, pulse de nuevo la "tecla OK" (8).
 - Para volver a la pantalla principal, pulse la "tecla volver" (3).

Modo de funcionamiento

- ① En el punto de menú "Modo de funcionamiento" se puede ajustar el modo de funcionamiento deseado (modo manual o de programa) y el número de semanas de programa.

Modo manual CON./DESC.

- ☞ El modo de funcionamiento "Modo manual CON./DESC." no se puede ajustar como activo, sino que se establece de forma indirecta a través del ajuste del modo de funcionamiento de programa.

Modo de programa CON./DESC.

- ☞ Antes de que se active el modo de programa, la planificación semanales/los horarios deben estar totalmente guardados.
- ☞ La activación del modo de programa no se puede realizar durante una fase de regeneración, ya que ésta se ejecuta de forma inmediata.
- ☞ Recomendación: Active el modo de programa exclusivamente durante el modo permanente o el tiempo de inactividad del aparato, antes o después de un programa de regeneración.
- ① Mediante la conmutación (CON./DESC.) del modo de funcionamiento de programa se adapta automáticamente y de forma correspondiente el modo de funcionamiento "Modo manual". Posteriormente, en el modo de programa se asignan los ciclos de regeneración guardados a una o a varias semanas de programa.

Número de semanas de programa

Fijar el número de semanas de programa

- ① Mediante el ajuste de las semanas de programa deseadas (1-4 semanas), el reloj temporizador interno conoce la cantidad de semanas de programa que deben utilizarse. El número ajustado de semanas de programa se muestra posteriormente en el punto de menú "Modo de programa".
- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- ✓ Los niveles de ajuste están disponibles
- Seleccione el nivel de ajuste "Modo de funcionamiento" y confirme con la "tecla OK" (8).
- Navegue hacia arriba/abajo con las teclas de flecha (5) y (6).
- Seleccione el número deseado de semanas de programa.
- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ☞ Con la "tecla volver" (3) se puede cancelar.
- Retroceda al nivel superior con la "tecla volver" (3).

Borrar semanas de programa

- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- ✓ Los niveles de ajuste están disponibles
- Introduzca y confirme el PIN.
- Seleccione el nivel de ajuste "Modo de funcionamiento" y confirme con la "tecla OK" (8).
- Navegue hacia arriba/abajo con las teclas de flecha (5) y (6) para marcar las semanas de programa deseadas.
- ☞ La semana de programa que debe borrarse, se marcan en color gris.

- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ☞ Con la "tecla volver" (3) se puede cancelar.
- Retroceda al nivel superior con la "tecla volver" (3).

Estado general en tensión de la red

- ① En el punto de menú "Estado general en tensión de la red" se pueden ajustar los subpuntos "Regulación temperatura del compartimento caliente", "Temperatura", "Refrigeración el compartimento frío", "Temperatura". Los parámetros ajustados se activan cuando el aparato disponga de tensión de red y no esté activado ningún modo de programa.

Regulación temperatura del compartimento caliente

Es posible elegir entre "permanente" o "DESC.".

Temperatura

Ajuste la temperatura ajustada para el compartimento caliente en el modo permanente de +3 °C a +130 °C.

- Modelo CS: +30 °C a +130 °C
- Modelo CC/CF: +3 °C a +15 °C y +30 °C a +130 °C
- ☞ Si se ajusta una temperatura de máx. +79 °C, el aparato calentará de forma permanente.
- ☞ Si se ajusta una temperatura mayor/igual que +80 °C, la duración de calentamiento máx. se limitará a 3 horas. Posteriormente la calefacción se desconecta (la refrigeración sigue funcionando). En la pantalla aparece un mensaje de error correspondiente que deberá confirmarse. Para poder calentar de nuevo el aparato, deberá desconectarse de la red y seguidamente conectarse de nuevo a la alimentación de red.

Refrigerar el compartimento frío

Es posible elegir entre "permanente" o "DESC.".

Temperatura

Ajuste la temperatura ajustada para el compartimento frío en el modo permanente de +3 °C a +15 °C.

- ☞ La refrigeración se interrumpe después de 6 horas de funcionamiento continuo (sistema automático de descongelación). Después de un tiempo determinado de interrupción se vuelve a activar la refrigeración de forma automática.

- Introduzca y confirme el PIN.
- Seleccione el nivel de ajuste "Modo manual" y confirme con la "tecla OK" (8).
- Navegue hacia arriba/abajo con las teclas de flecha (5) y (6).
- Retroceda al nivel superior con la "tecla volver" (3).

Gestionar programas de regeneración

- ① En el punto de menú "Gestionar programas de regeneración" se pueden crear, editar y borrar diferentes programas de regeneración (modo manual y de programa).

Vista general de los programas de regeneración guardados

- Añada un ciclo de regeneración con la tecla +.
- Borre un ciclo de regeneración con la tecla x.
- Seleccione el ciclo con las teclas de flecha del controlador del cursor.
- ☞ El ciclo de regeneración seleccionado se marca en color gris.
- ① Se conservan como mínimo 3 programas de regeneración que no se pueden borrar y que están ordenados alfabéticamente.

Editar programas de regeneración

Denominación

Asigne o modifique las denominaciones del programa de regeneración correspondiente.

- ① La denominación del programa de regeneración se puede modificar como se desee con el editor de texto. Para ello, es necesario el siguiente procedimiento:

- Seleccione la denominación que va a modificar.
- Pulse la "tecla OK" (8).

A continuación, se abre el editor de texto y el nombre del programa se muestra en el área superior izquierda de la pantalla. Para facilitar la orientación, la letra activa se representa enmarcada.

- Active la letra con la "tecla OK" (8) (la letra se muestra en el editor de texto marcada en color gris).
- Seleccione las letras deseadas con las teclas del cursor.
- ☞ Los caracteres especiales y las letras en lenguas extranjeras están disponibles a través de la "tecla de flecha hacia abajo" (6).
- ☞ Con el símbolo contiguo se puede conmutar/cambiar entre los campos de letras y las cifras/caracteres especiales más utilizados (línea superior).
- ☞ Con la tecla + se puede añadir una nueva letra/carácter especial/símbolo.
- ☞ Con la tecla x se puede borrar una letra/carácter especial/símbolo.
- Acepte la letra/carácter especial/símbolo seleccionados con la "tecla OK" (8).
- Seleccione y edite la siguiente letra.



Tiempo de distribución

El tiempo de distribución es el tiempo que tiene disponible el personal operativo para la distribución de los alimentos regenerados. El tiempo de distribución se puede ajustar de 0 a 120 min. Cuando ha finalizado la regeneración, se muestra en la pantalla la información "Regeneración finalizada. Ejecutado tiempo de distribución" y el tiempo de distribución ajustado se iniciará con una cuenta atrás.

- ☞ Durante el tiempo de distribución, el compartimento caliente no se sigue calentando.
- ☞ Si se ha programado la refrigeración durante la regeneración, se seguirá refrigerando el compartimento frío durante el tiempo de distribución con la correspondiente temperatura especificada (aunque solo mientras que el aparato esté conectado a la tensión de red).

Regulación temperatura del compartimento caliente (solo para el modo de programa)

Es posible elegir entre "permanente" o "DESC".

- ☞ Este ajuste no influye en el estado "Encend. con tensión red".

Temperatura (solo para el modo de programa)

Ajuste de la temperatura deseada para el compartimento caliente de +3 °C a +15 °C y de +30 °C a +130 °C (solo con el modelo del aparato CC/CF) o de +30 °C a +130 °C (con el modelo del aparato CS).

- ☞ Las especificaciones de temperatura solo se aplicarán si se ha ajustado el modo de funcionamiento "Modo de programa conectado". Si este no es el caso, se utilizarán las especificaciones del modo de funcionamiento "Encend. con tensión red". Tenga en cuenta la unidad de temperatura seleccionada (°C o °F).

Refrigerar el compartimento frío (solo para el modo de programa)

Es posible elegir entre "permanente" o "DESC.".

- ☞ Este ajuste no influye en el estado "Encend. con tensión red".

Temperatura (solo para el modo de programa)

Ajuste la temperatura ajustada para el compartimento frío de +3 °C a +15 °C.

- ☞ Las especificaciones de temperatura solo se aplicarán si se ha ajustado el modo de funcionamiento "Modo de programa conectado". Si este no es el caso, se utilizarán las especificaciones del modo de funcionamiento "Encend. con tensión red". Tenga en cuenta la unidad de temperatura seleccionada (°C o °F).

Modificar regeneración

- ① En este punto de menú se activa primero una ventana nueva y se muestra el diagrama de tiempo-temperatura del programa de regeneración.

Editar fases de regeneración

En este punto de menú se pueden crear, modificar o borrar los parámetros para una o varias (el número deseado) de fases de regeneración. La correspondiente fase de regeneración seleccionada se marca en color verde, el compartimento caliente se muestra en color rojo y el compartimento frío en color azul.

- ① Un ciclo de regeneración se puede componer de varios ciclos de regeneración.
- ① El máximo tiempo de regeneración está limitado a 90 min.
- ☞ Mediante la creación o la eliminación de fases de regeneración cambia la visualización en la pantalla, ya que ésta se visualiza de forma dinámica en función de las fases de regeneración existentes y con los ajustes relacionados con las mismas (temperatura y tiempo).



Crear fase de regeneración nueva

- ① Una fase de regeneración se compone de una especificación del tiempo y de la temperatura.
- ① El símbolo contiguo se puede seleccionar en este modo de menú mediante la correspondiente tecla de función (2) del controlador. A continuación, se puede crear una nueva fase de regeneración.
- ☞ Si se crea una nueva fase de regeneración para el compartimento caliente, se asigna previamente por el sistema con 1 minuto de duración y +80 °C temperatura del compartimento.
- ☞ Si se crea una nueva fase de regeneración para el compartimento frío, se asigna previamente por el sistema con 1 minuto de duración y +5 °C temperatura del compartimento.

- ① Los parámetros asignados previamente se pueden confirmar con la "tecla OK" y seguidamente con las teclas de flecha:
- Temperatura: Teclas hacia arriba (5) y hacia abajo (6)
- Tiempo: Teclas hacia la derecha (4) y hacia la izquierda (7)
- ① Por último, acepte las modificaciones con la "tecla OK".
- ☞ Para guardar finalmente el ajuste, deberá proceder como se ha descrito en el capítulo "Configuración del aparato" (apartado "Información general").



Borrar fase de regeneración seleccionada

- ① El símbolo contiguo se puede seleccionar en este modo de menú mediante la correspondiente tecla de función (2) del controlador. A continuación se puede borrar la fase de regeneración marcada en verde.



Cambiar una fase de regeneración

- ① El símbolo contiguo se puede seleccionar en este modo de menú mediante la correspondiente tecla de función (2) del controlador. Con esta tecla se puede seleccionar y cambiar una fase de regeneración determinada. La fase de regeneración correspondiente seleccionada se marca en la pantalla en color verde.
- ① La fase de regeneración seleccionada se cambia siempre por la "siguiente", es decir, por la siguiente fase de regeneración existente.
- Introduzca y confirme el PIN.
- Seleccione el nivel de ajuste "Gestionar programas de regeneración" y confirme con la "tecla OK" (8).
- Navegue hacia arriba/abajo con las teclas de flecha (5) y (6).
- Retroceda al nivel superior con la "tecla volver" (3).

Apagado del compartimento

Para apagar un compartimento caliente o frío, proceda del siguiente modo:

- Seleccione el compartimento correspondiente (compartimento caliente o frío) con las teclas de flecha (4) a (7).
(La fase de regeneración del compartimento se muestra en color verde)
- Apague el compartimento seleccionado (compartimento caliente o frío) con la tecla de función especial (9).
- ☞ No se pueden apagar los dos compartimentos al mismo tiempo.

La conexión de un compartimento apagado se realiza en orden inverso. En este caso, el aparato detecta automáticamente el compartimento que debe conectarse de nuevo.

Modo manual

- ① En el punto de menú "Modo manual" se pueden enlazar las tres teclas de función 1, 2 y 3 con un programa de regeneración. El orden de los programas de regeneración está clasificado alfabéticamente. Solo se puede programar una asignación fija. Los ajustes solo están activos en el modo manual y son iguales en cada día de la semana.
- ✓ El modo de funcionamiento es Modo manual conectado / Modo de programa desconectado
- Seleccione el nivel de ajuste "Modo manual" y confirme con la "tecla OK" (8).

- Realice la selección de la tecla de función navegando con las teclas de flecha (5) y (6) hacia arriba/abajo.
- Para modificar el programa, pulse la "tecla OK" (8).
- Realice la selección del programa de regeneración navegando con las teclas de flecha (5) y (6) hacia arriba/abajo.
- Para guardar, pulse la "tecla OK" (8).
- Retroceda al menú principal con la "tecla volver" (3).
- ① El controlador del aparato acepta el ajuste y ejecuta un reinicio.
- ① Los ajustes seleccionados se guardan al exportar los programas de regeneración y se pueden transmitir a otros aparatos (si se trata del mismo modelo y tipo de aparato).

Modo de programa

- ① En el punto de menú "Modo de programa" se pueden gestionar y asignar los distintos horarios dentro de la vista general de la semana.

Seleccionar la fecha

En función del número preajustado en el punto de menú "Modo de funcionamiento / Número de semanas de programa", seleccione la fecha deseada.



- ☞ La fecha actual se está enmarcada a modo de información y para facilitar la orientación.



- ☞ Para facilitar la orientación, la fecha seleccionada está marcada respectivamente mediante una punta de flecha indicada a la derecha y a la izquierda de la fecha seleccionada y adicionalmente está marcada en color gris. La fecha se debe seleccionar con las teclas de flecha (4) a (7).

Después de la selección del día natural, se llega a la vista general del horario del día seleccionado. En el horario se puede marcar la cantidad deseada de distribuciones. No es posible que se produzca una coincidencia temporal de dos distribuciones.



Copiar el horario en el almacenamiento intermedio

Con el símbolo contiguo se puede copiar el horario en el almacenamiento intermedio.

- Seleccione el día deseado.
- Haga clic en el símbolo (tecla de función 1).



Añadir un horario desde el almacenamiento intermedio

Con el símbolo contiguo se puede añadir el horario completo desde el almacenamiento intermedio.

- Seleccione el día deseado en el que debe añadirse el horario.
- Haga clic en el símbolo (tecla de función 2).
- ① No es posible borrar todas las distribuciones de un día y, seguidamente, utilizar este horario "vacío" para borrar todas las distribuciones (de una sola vez) en otro día.



Borrar una distribución en el horario

Con el símbolo contiguo se puede borrar la distribución marcada. La distribución seleccionada respectivamente se indica en negrita y se puede seleccionar mediante las teclas de flecha (5) y (6).



Crear una distribución nueva en el horario

Con el símbolo contiguo se puede crear una distribución nueva. Por cada horario se pueden crear un máx. de 8 distribuciones.

Editar distribución

Con la "tecla OK" (8) se puede editar la distribución marcada.

Distribución

Aquí se puede seleccionar el programa de regeneración deseado.

Hora de distribución

La hora de distribución es el momento en el que finaliza la regeneración y en el que está planificada la distribución de los alimentos. El tiempo de distribución se puede ajustar de las 0:01 hasta las 23:59 horas.

- ☞ Si se seleccionan las 00:01 horas como hora de distribución, la regeneración ya comenzará en el día anterior y también se mostrará en el día anterior, aunque en ese momento no se puede editar.
- ☞ Para la creación de distribuciones nuevas, se limita posiblemente la hora de distribución si en este día hay intervalos de tiempo reservados/ocupados por distribuciones ya existentes.
- ☞ Si se desea añadir una distribución nueva entre dos distribuciones ya existentes, se deberá seleccionar la distribución DELANTE de la que se va a introducir la nueva distribución.
- ☞ La hora de inicio se calcula automáticamente de acuerdo con el programa de distribución seleccionado.
- ☞ Si se modifican los tiempos de distribución, el orden del horario cambiará después de guardar y del reinicio del controlador.

Tiempo previo al inicio

En este punto de menú se puede ajustar la hora a la que se puede iniciar manualmente el aparato como muy pronto con la regeneración ("inicio anticipado"). El tiempo previo se puede ajustar de 0 a 60 min.

- ☞ Este ajuste funciona solo si el aparato está conectado a la red eléctrica (con la clavija de red insertada).
- ☞ El inicio anticipado de una regeneración solo se puede iniciar dentro del tiempo previo definido y solo manualmente.

Tiempo de carencia

En este punto de menú se puede ajustar el margen de tiempo durante el que el aparato puede iniciar como muy tarde la regeneración ("inicio demorado"). El tiempo de carencia se puede ajustar de 0 a 60 min.

- ☞ Este ajuste funciona solo si el aparato está conectado a la red eléctrica (con la clavija de red insertada).

Registro de datos

- ① Para poder utilizar las funciones del registro de datos, primero se deberán leer atentamente y tenerse en cuenta los requisitos que se incluyen en el punto de menú "Transmisión de datos" (Información general sobre las memorias USB, Preparación de la memoria USB, Introducción y extracción de la memoria USB).
- ☞ El procedimiento para guardar la evaluación correspondiente en la memoria USB es igual para todas las posibles evaluaciones.
- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- Introduzca la memoria USB.
- Seleccione el nivel de ajuste "Registro de datos", seleccione el periodo de evaluación o el punto de menú deseado y confirme con la "tecla OK" (8).
- ① Aparece el mensaje "Por favor, espere".
- ① En función del periodo de evaluación, la exportación de datos puede tardar varios minutos. Durante este tiempo, nunca desconecte el aparato de la red, ya esto puede provocar que la memoria USB y el controlador resulten dañados de forma permanente.
- ☞ No extraiga la memoria USB mientras se muestre el mensaje "Por favor, espere".
- Cuando haya finalizado la transmisión de datos, retroceda al menú principal y extraiga la memoria USB.
- ☞ Si no se muestra el símbolo de estado "Memoria USB", significará que la memoria USB no es adecuada de forma general para la transmisión de datos.
- ☞ Durante la transmisión de datos, los datos se crean en diferentes formatos de datos (csv, txt, ...) en un archivo ZIP en la memoria USB. Los nombres de los archivos se guardan con una denominación única y con la fecha de descarga, de forma que la utilización de una memoria USB se posible para varios aparatos.

Configuración del aparato

- ☞ Los niveles de ajuste existentes (desde "Fecha y hora" hasta "Datos de acceso y PIN") se muestran unos debajo de otros. Para realizar la selección del nivel de ajuste, navegue hacia arriba/abajo con las teclas de flecha (5) y (6). El nivel del ajuste seleccionado se marca. Detrás de estos niveles de ajuste se pueden seleccionar y ajustar otros puntos de menú conforme a la estructura del programa.

Ajustar otra configuración del aparato

- ① Posteriormente, en el punto de menú "Configuración del aparato" se pueden seleccionar y ajustar otros puntos, como se ha explicado anteriormente (véase el apartado "Manejo y funcionamiento", "Configuración del aparato").

Fecha y hora

- Fecha
- Formato de fecha (YYYY.MM.DD / DD.MM.YYYY)
- Hora
- Formato de hora (12h / 24h)
- Horario de verano/invierno automático (ACTIVO/INACTIVO)

- Zona horaria (UTC **U**niversal **T**ime **C**oordinated (tiempo universal coordinado), $\pm 0,30h$ / $\pm 1h$ / ...)
- Horario de verano/invierno

Idioma y unidades

- Idioma (Español, English, ...)
- Región
- Unidad de temperatura ($^{\circ}\text{C}$ / $^{\circ}\text{F}$)

Denominaciones e identidad

- Denominación del aparato
En este punto de menú se puede modificar la denominación del aparato (máx. 20 caracteres).
- Nombre de objeto
 - ① A cada aparato se le puede asignar un nombre de objeto individual (p. ej. estación XY). Este nombre de objeto se muestra en la pantalla de inicio.
 - ① Cuando este punto de menú se activa en el nivel de ajuste, se abre un editor de texto para la introducción del nombre del objeto. El procedimiento exacto para el manejo del editor de texto se puede consultar en el capítulo
 - ☞ "Editar programas de regeneración / Denominación"
- Número de serie (solo modo de indicación)
- Pedido de fabricación (solo modo de indicación)

Control y acústica

- Control de fases (ACTIVO/INACTIVO)
 - ① Si esta opción está activada, se controlará en ambos modos de funcionamiento (modo manual o de programa) la toma de corriente en el lugar de instalación. Si el control de fases está activado, deben estar disponibles las 3 fases y deben funcionar sin errores. Si faltan una o varias fases o si existe un defecto, aparecerá en la pantalla un mensaje de advertencia correspondiente que no se puede confirmar.
 - ① Si esta opción está desactivada, el control de fases seguirá activo, solo que el mensaje de advertencia correspondiente no se mostrará.
 - ☞ A pesar del mensaje de advertencia correspondiente, se ejecutará la regeneración planificada o ya en marcha.
 - Si se muestra el mensaje de advertencia, compruebe la toma de corriente en el lugar de instalación.
 - En caso de que el problema no se pueda solucionar, póngase en contacto con el servicio técnico de BLANCO.
 - ① Para el funcionamiento con un cable adaptador, debe estar desactivado el control de fases.
- Control de compartimento (ACTIVO/INACTIVO)
 - ☞ La activación de este punto de menú solo resulta práctica para aplicaciones CC/CF.
 - ☞ Para la aplicación CS, deberá permanecer desactivado el control de compartimento.

- ① Si el control de compartimento está activado, se controlarán las funciones ajustadas (calentar o refrigerar) por compartimento. El control de compartimento se inicia después de la activación con el inicio de una regeneración. Si el control de compartimento está activado, el aparato deberá alcanzar una diferencia de temperatura mínima determinada dentro de un tiempo ajustable.
- ① Las posibles causas de problemas durante el control de compartimento pueden ser las siguientes:
 - La puerta del compartimento no está cerrada correctamente
 - El aparato se está utilizando en el funcionamiento CS
- ① Si no se alcanza la diferencia de temperatura mínima, se mostrará un mensaje de advertencia específico del compartimento que puede confirmarse con la "tecla OK".
- Acústica al final de la regeneración(ACTIVA/INACTIVA)
- ① En este punto de menú se puede ajustar la acústica al final de la regeneración (estado de entrega = INACTIVO).
- ① La señal acústica se oír como mínimo 30 segundos y como máximo 5 minutos, aunque no más que el tiempo de distribución definido. La señal acústica se puede confirmar/apagar con la "tecla OK".
- Acústica si la puerta está abierta (ACTIVA/INACTIVA)

Opciones equipamiento

- Opción contactos de las puertas (ACTIVA/INACTIVA)
- ① Si esta opción está activada y durante una regeneración no está cerrada correctamente una puerta del compartimento, después de un tiempo (ajustable) se interrumpirá el programa de regeneración en marcha. Se muestra un mensaje de advertencia correspondiente en la pantalla.
- ① Si adicionalmente en la configuración del aparato también está activado el punto de menú "Acústica activa", se emitirá de forma adicional una señal acústica después de un tiempo (ajustable).
- Cierre la puerta del compartimento. Después de que se haya cerrado la puerta del compartimento, continuará el programa de regeneración interrumpido.
- ① En caso de una interrupción breve, la regeneración interrumpida se reanudará automáticamente a través del controlador del aparato.
- ① En caso de una interrupción prolongada, será necesaria la introducción del PIN para continuar con la regeneración (después de la comprobación y el aseguramiento de la calidad de los alimentos).
- ☞ Para evitar que se produzcan fallos durante el funcionamiento en marcha a causa de esta opción, se deberá ajustar a inactiva (estado de entrega = inactivo).
- Opción temperatura interior (ACTIVA/INACTIVA)
- ① Si la opción está activada, se mostrarán las temperaturas interiores en la comprobación de temperatura (pantalla principal) al pulsar la "tecla OK" (8).
- ① Si el sensor de temperatura interior está dañado/defectuoso, se interrumpirá la regeneración o no se podrá iniciar.

- Desactive la opción "Mostrar sensor de temperatura interior".
- Informe al servicio técnico de BLANCO.



¡Atención!

Los sensores de temperatura dañados (temperatura del compartimento o interior) pueden provocar daños permanentes en el registro de datos de temperatura y, como consecuencia, el fallo del aparato.

- Póngase en contacto lo antes posible con el servicio técnico de BLANCO.

Datos de acceso y PIN

- Modificar el PIN (véase "Manejo y funcionamiento, modificar el PIN")
- Mantenimiento remoto (ACTIVO/INACTIVO)
 - ① En este punto de menú se puede ajustar la opción de acceso para el servicio técnico de BLANCO (estado de entrega = INACTIVO).
- Bloqueo de teclas en modo manual (ACTIVO/INACTIVO)
 - ☞ En este punto de menú se puede ajustar el bloqueo de teclas en modo manual (estado de entrega = INACTIVO).
 - ☞ Si el bloqueo de teclas se ha activado, todas las teclas se desactivarán 30 segundos después del inicio de un programa de regeneración (teclas de selección 1 - 3). De este modo, ya no es posible la interrupción del programa en marcha por terceras personas.
 - ① El bloqueo de teclas activo solo se puede interrumpir si el aparato se desconecta como mínimo 10 segundos de la red (retirar la clavija de red).

Información de mantenimiento

La información de mantenimiento del aparato solo se puede mostrar.

- Introduzca y confirme el PIN.
- Seleccione el nivel de ajuste "Información de mantenimiento" y confirme con la "tecla OK" (8).
- Navegue hacia arriba/abajo con las teclas de flecha (5) y (6).
- Retroceda al nivel superior con la "tecla volver" (3).
- ☞ Los 4 puntos de indicación "Placa base, Placa de potencia, Registro de datos y Cargador" deben presentar generalmente siempre el estado "En línea".
- ☞ En el funcionamiento del acumulador (opcional) puede cambiar el estado de la placa de potencia a FUERA DE LÍNEA.

Salidas digitales

- ☞ La cantidad de aparatos de control indicados depende del modelo del aparato.
- ① El punto de menú "Salidas digitales" solo se puede utilizar por el servicio técnico de BLANCO.

Transmisión de datos

- ☞ La transferencia de datos con una memoria USB solo es posible si existe la misma versión de los paquetes de software y si los aparatos son del mismo tipo (CS o CC/CF). Si este no fuera el caso, se mostrará un mensaje de error en la pantalla. En este caso, póngase en contacto con el servicio técnico de BLANCO.



¡Atención!

Los puntos de menú "Cargar paquetes de idiomas", "Restaurar los ajustes de fábrica" y "Realizar de nuevo la actualización de firmware" solo están previstos para el servicio técnico de BLANCO. La realización de modificaciones en estos puntos o tan solo la activación del punto de menú pueden provocar que el aparato ya no se pueda volver a utilizar.

- En ningún caso seleccione o active los puntos de menú.

Información general sobre las memorias USB

Para los siguientes puntos de menú se deberá utilizar una memoria USB adecuada y debidamente preparada que deberá cumplir los siguientes requisitos básicos:

- Tipo de clavija: Estándar A
- Versión: 1.0 o 2.0
- Forma: Plana
- Memoria: Capacidad de memoria mínima de 5 MB
- Marca de certificación: Apta para el sistema operativo Linux 2.6x, la marca de certificación / el logotipo USB deben estar disponibles
- Requisito especial: Las memorias USB con LED de estado resultan muy útiles

Además, la memoria USB deberá estar vacía y formateada y deberá haber sido fabricada por un fabricante de marca. En caso de dudas, póngase en contacto con el servicio técnico de BLANCO.

- ☞ La utilización de cables de alargadores para USB no está permitida.

Preparación de la memoria USB

La memoria USB se deberá preparar de manera adecuada antes de la primera utilización para que esté disponible un sistema de archivos (Filesystem) adecuado:

- Desactive la posible protección contra escritura.
- Conecte la memoria USB al ordenador.
- Seleccione la memoria USB/unidad de disco.
- Pulse el botón derecho del ratón y active las "Propiedades".
- ① Si se muestra como sistema de archivos FAT, FAT32 o EXT4, la memoria USB se podrá extraer de nuevo. Si este no es el caso, continúe del siguiente modo:
 - Pulse el botón derecho del ratón y active las "Formatear".
 - Seleccione un sistema de archivos adecuado (FAT, FAT32 o EXT4).
 - Inicie/ejecute el formateo.

Después del formateo correcto, se podrá extraer de nuevo la memoria USB.

Introducción y extracción de la memoria USB en el aparato

El acceso de la interfaz con conexión USB se encuentra encima del soporte de la clavija de red (véase el capítulo "Vista general" del manual de instrucciones) y está cerrado con una cubierta con cierre automático. En el acceso de la interfaz existen al menos una posibilidad de conexión LAN (izquierda) y un puerto USB (centrado).

- Para introducir la memoria USB, abra con cuidado la cubierta de la interfaz.
- Sujete la cubierta e introduzca la memoria USB en el puerto USB previsto para ello.
- ☞ Es imprescindible que se asegure que la memoria USB NO se introduzca en la conexión LAN, ya que esto puede dañar tanto la conexión LAN como la memoria USB.
- ☞ La conexión LAN existente solo se puede utilizar por el servicio técnico de BLANCO.
- ☞ Asegúrese de introducir la memoria USB en el puerto USB con cuidado, con la orientación correcta y totalmente (hasta el tope), pero sin violencia.
- ☞ Si la memoria USB se introduce con la orientación incorrecta, puede dañarse tanto la clavija USB como el puerto USB.



¡Atención!

La memoria USB no se debe retirar del aparato durante la transmisión de datos, ya que de lo contrario los datos y/o la memoria USB pueden resultar dañados de forma permanente.

Guardar programas de regeneración en la memoria USB

- ① Los programas de regeneración se pueden guardar (ajustes del modo manual y de programa).
- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- ✓ Los niveles de ajuste están disponibles
- Introduzca la memoria USB y espere aprox. 10 segundos hasta que se ilumine el LED de estado.
- Active el punto de menú "Guardar un programa de regeneración en la memoria USB".
- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ① Seguidamente aparece brevemente la indicación "Por favor, espere" en la pantalla. Este proceso de almacenamiento puede tardar hasta 2 minutos. Después del proceso de almacenamiento, el controlador vuelve automáticamente a la pantalla principal.
- Apague el aparato.
- Extraiga la memoria USB.
- ☞ Si se muestra un mensaje de error ("Error archivo") en la pantalla, puede ser que la memoria USB esté protegida contra escritura o que no se pueda leer. En este caso, prepare la memoria USB como se ha descrito anteriormente y desactive la protección contra escritura.

Cargar programas de regeneración desde la memoria USB

- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- ✓ Los niveles de ajuste están disponibles

- Active y abra el punto de menú "Cargar un programa de regeneración desde la memoria USB".
- ① Ejecute este paso también si solo está configurado el "modo manual".
- Confirme 2 veces con la "tecla volver" (3).
- ① De este modo se guardan las modificaciones y el controlador arranca de nuevo automáticamente.
- Regístrese de nuevo con la introducción del PIN.
- Active el punto de menú "Cargar un programa de regeneración desde la memoria USB".
- Introduzca la memoria USB y espere aprox. 10 segundos hasta que se ilumine el LED de estado.
- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ① Todos los programas de regeneración que existen en el controlador del aparato se borrarán. A continuación se cargan en el controlador del aparato todos programas de regeneración (modo de programa y manual) guardados en la memoria USB y los datos guardados del punto de menú "Estado general en tensión de la red".
- ① Aparece brevemente la indicación "Por favor, espere" en la pantalla. Este proceso de almacenamiento puede tardar hasta 2 minutos. Después del proceso de almacenamiento, el controlador vuelve automáticamente a la pantalla principal.
- Compruebe los datos transferidos.
- Extraiga la memoria USB.

Guardar los ajustes del aparato en la memoria USB

- ☞ Si antes de la ejecución de esta función se han realizado modificaciones en los ajustes del aparato, se deberán guardar previamente.
- ☞ Al guardar los ajustes del aparato en una memoria USB, se programará al mismo tiempo como clave de acceso.

Con este punto de menú se pueden transferir los siguientes ajustes del aparato:

- Idioma
- Unidad de temperatura
- Formato de hora
- Formato de fecha
- Zona horaria
- Acústica activa
- Acústica al final de la regeneración

- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- ✓ Los niveles de ajuste están disponibles
- Introduzca la memoria USB y espere aprox. 10 segundos hasta que se ilumine el LED de estado.
- Active el punto de menú "Guardar los ajustes del aparato en la memoria USB".
- Confirme con la "tecla OK" (8).

① Aparece brevemente la indicación "Por favor, espere" en la pantalla. Este proceso de almacenamiento puede tardar hasta 2 minutos. Después del proceso de almacenamiento, el controlador vuelve automáticamente a la pantalla principal.

- Alternativa 1: Extraiga la memoria USB.
- Alternativa 2: La memoria USB permanece introducida al menos 10 segundos en el puerto USB.
- ① El aparato detecta la memoria USB como clave de acceso y el controlador activa automáticamente los niveles de ajuste.

Guardar los ajustes de varios aparatos en la memoria USB

- ☞ Si desea guardar varios ajustes del aparato en una memoria USB, para ello deberá guardar primero una vez cada ID de aparato en la memoria USB. Para ello, proceda del siguiente modo:
 - Primer aparato: Guarde los ajustes en la memoria USB.
 - Segundo aparato: Cargue los ajustes de la memoria USB y, después del reinicio, guarde los ajustes del aparato en la memoria USB.
 - Cada aparato siguiente: Siga el mismo procedimiento que para el segundo aparato
 - Primero cargue los ajustes ya guardados desde la memoria USB
 - Espere al reinicio del aparato
 - Guarde los ajustes del aparato en la memoria USB

Cargar los ajustes del aparato desde la memoria USB

- ☞ Solamente los ajustes del aparato que se pueden guardar en la memoria USB, también se podrán cargar de nuevo desde la memoria USB a otro aparato.
- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- Introduzca la memoria USB y espere aprox. 10 segundos hasta que se ilumine el LED de estado.
- ① El aparato detecta la memoria USB introducida como clave de acceso y abre automáticamente los niveles de ajuste.
- Active el punto de menú "Cargar los ajustes del aparato desde la memoria USB".
- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ① Aparece brevemente la indicación "Por favor, espere" en la pantalla. Este proceso de almacenamiento puede tardar hasta 2 minutos. Después del proceso de almacenamiento, el aparato ejecuta un reinicio completo.
- ① Si la memoria USB permanece introducida en el puerto USB, se detectará como clave de acceso y el controlador activará automáticamente los niveles de ajuste.
- Extraiga la memoria USB.

Iniciar actualización del firmware

- ① Active o ejecute este punto de menú solo si para ello tiene lugar un requerimiento por separado a través de BLANCO. En relación con un requerimiento de este tipo, BLANCO pone a su disposición una documentación detallada acerca del procedimiento y la memoria USB necesaria.

Cargar paquetes de idiomas

Restaurar los ajustes de fábrica

Realizar de nuevo la actualización de firmware



¡Atención!

Estos tres puntos de menú están previstos exclusivamente para el servicio técnico de BLANCO. La realización de modificaciones en estos puntos o tan solo la activación de los puntos de menú pueden provocar que el aparato ya no se pueda volver a utilizar.

- No seleccione o active los puntos de menú.

Autoverificación

Con este punto de menú se puede ejecutar una autoverificación del controlador del aparato.

- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- Active el punto de menú "Autoverificación".
- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ① El "símbolo de reproducir" (triángulo relleno) indica el paso que se está reproduciendo en cada momento y el tiempo restante correspondiente.
- ① El símbolo Delta T muestra la diferencia de temperatura entre la temperatura inicial y la temperatura actual del compartimento. Para la refrigeración del compartimento, la temperatura del compartimento debe pasar al rango negativo y para el calentamiento del compartimento, debe pasar al rango positivo.
- ☞ Los resultados de medición dependen en gran medida de la temperatura inicial (= temperatura del compartimento al inicio de la autoverificación).

La cancelación de la autoverificación se puede realizar en cualquier momento pulsando la "tecla volver" (3). Después de una cancelación, se apaga el "símbolo de reproducir" y pulsando de nuevo la "tecla volver" se accede a la estructura del programa.

Restauración de servicio/ mantenimiento

En este punto de menú se deben confirmar los cambios de acumuladores o de la pila para la hora que se hayan realizado.

Avisar del cambio de pila de hora

- ✓ Aparato conectado
- ✓ Se muestra el símbolo de red
- ✓ Los niveles de ajuste están disponibles
- Active el punto de menú "Avisar del cambio de pila de hora".
- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ① Después de pulsar la "tecla OK" se registra el cambio de pila sin indicación previa de mensaje intermedio y el controlador del aparato retrocede automáticamente al siguiente nivel de ajuste superior.

Sustituir el acumulador - Apagar el controlador



¡Atención!

Este punto de menú está previsto exclusivamente para el servicio técnico de BLANCO.

La realización de modificaciones en estos puntos o tan solo la activación del punto de menú pueden provocar que el aparato ya no se pueda volver a utilizar.

- No seleccione o active el punto de menú.

Exportar errores y mensajes de funcionamiento

- ✓ Aparato conectado
- ✓ La memoria USB está introducida y se muestra el símbolo de USB
- ✓ Los niveles de ajuste están disponibles
- Active el punto de menú "Exportar errores y mensajes de funcionamiento".
- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ① En función del periodo de evaluación, la exportación de datos puede tardar varios minutos. Durante este tiempo, nunca desconecte el aparato de la red, ya esto puede provocar que la memoria USB y el controlador resulten dañados de forma permanente.
- ☞ No extraiga la memoria USB mientras se muestre el mensaje "Por favor, espere".
- Cuando haya finalizado la transmisión de datos, retroceda al menú principal y extraiga la memoria USB.

Mensajes de funcionamiento

- Active el punto de menú "Mensajes de funcionamiento".
- Confirme con la "tecla OK" (8).
- ① Como máx. se muestran los últimos 12 eventos.

Cancelar el programa

Para interrumpir un programa en marcha, mantenga pulsada la tecla "Encender/apagar el aparato" (10) durante 3 s.

- ☞ El aparato puede iniciar automáticamente una fase de enfriamiento después de una regeneración de aire caliente. En este caso, los ventiladores del compartimento caliente pueden seguir funcionando, a pesar de que el programa haya sido cancelado.

Apagar el aparato

Apagar el aparato

- Apague el aparato con la tecla "Encender/apagar el aparato" (manténgala pulsada durante 3 segundos). El LED en el símbolo correspondiente se apaga.
- ☞ Si el aparato se desconecta después de una regeneración de aire caliente, los ventiladores del compartimento caliente aún pueden seguir funcionando para evitar el sobrecalentamiento del aparato y para proteger el interior contra el calor por acumulación. En este caso, se ilumina el correspondiente icono "Protección contra calentamiento excesivo del compartimento caliente" en el área de estado y adicionalmente se muestra un mensaje de advertencia correspondiente ("Ejecutando tiempo de enfriamiento") en la pantalla.
- No desconecte el aparato mientras se muestre el mensaje de advertencia/icono.

Ayuda en caso de problemas

Información general

- ☞ Si durante una regeneración planificada o en marcha se producen fallos, se marcará el tiempo de distribución en color amarillo y la causa del fallo se mostrará en la pantalla.
- ① Si la distribución se realiza sin fallos, el tiempo de distribución se marcará en color verde.
- ☞ Antes de iniciar una regeneración interrumpida o demorada, primero se deberá comprobar y asegurar la calidad de los alimentos.
- ☞ En caso de fallos y para la puesta en contacto con el servicio técnico de BLANCO que resulta necesaria como consecuencia, resulta muy útil que tome una fotografía del fallo mostrado en la pantalla o que anote completamente los datos visualizados (texto, color, ...).

Mensajes de error en el modo de programa y manual

Causa	Medida
Diferentes mensajes de error (véase el texto en la pantalla)	Póngase en contacto con el servicio técnico de BLANCO y aclare el procedimiento posterior a seguir. Ponga el aparato fuera de servicio. ☞ Capítulo "Puesta fuera de servicio" del manual de instrucciones Asegure el aparato contra una puesta en funcionamiento accidental. Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ☞ Capítulo "Reparación" del manual de instrucciones
Control de compartimento, funcionamiento continuo de calentamiento permanente	Después de una duración de calentamiento (superior a 79 °C) de 3 horas se apaga la calefacción (la refrigeración sigue funcionando). Para consultar el procedimiento posterior, véase ☞ "Heißfach Temperierung"
Control de compartimento, la diferencia de temperatura en el lapso de tiempo especificado no se alcanza	Compruebe la adecuación del control de compartimento para la aplicación (CC/CF o CS). Esta opción no es adecuada para la aplicación CS.
La alimentación de red se ha interrumpido durante la regeneración en marcha (el tiempo de interrupción es menor que el tiempo de comprobación especificado)	La regeneración se inicia automáticamente y finaliza de forma demorada.

La alimentación de red se ha interrumpido durante la regeneración en marcha (el tiempo de interrupción es mayor que el tiempo de comprobación especificado)	■ Autorizar la regeneración con el PIN ■ Tecla 1: Reinicio ■ Tecla 2: Continuar Cancelación de la regeneración planificada mediante la "tecla volver" (3).
Pantalla oscura (posiblemente por el impacto de un rayo/ sobretensión)	Reiniciar el sistema (desconectar el aparato, esperar brevemente, volver a conectar el aparato).

Mensajes de error en el modo de programa

Causa	Medida
Inicio de la regeneración demorado dentro del tiempo de carencia	La regeneración se inicia automáticamente y finaliza de forma demorada.
Inicio de la regeneración demorado fuera del tiempo de carencia	La regeneración se debe iniciar mediante la introducción del PIN. Cancelación de la regeneración planificada mediante la "tecla volver" (3).

El controlador se comporta de forma inesperada

Causa	Medida
El controlador está defectuoso	Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. Capítulo "Reparación" del manual de instrucciones
El controlador se encuentra en estado irregular	Ponga el aparato fuera de servicio. Capítulo "Puesta fuera de servicio" del manual de instrucciones Asegure el aparato contra una puesta en funcionamiento accidental. Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. Capítulo "Reparación" del manual de instrucciones

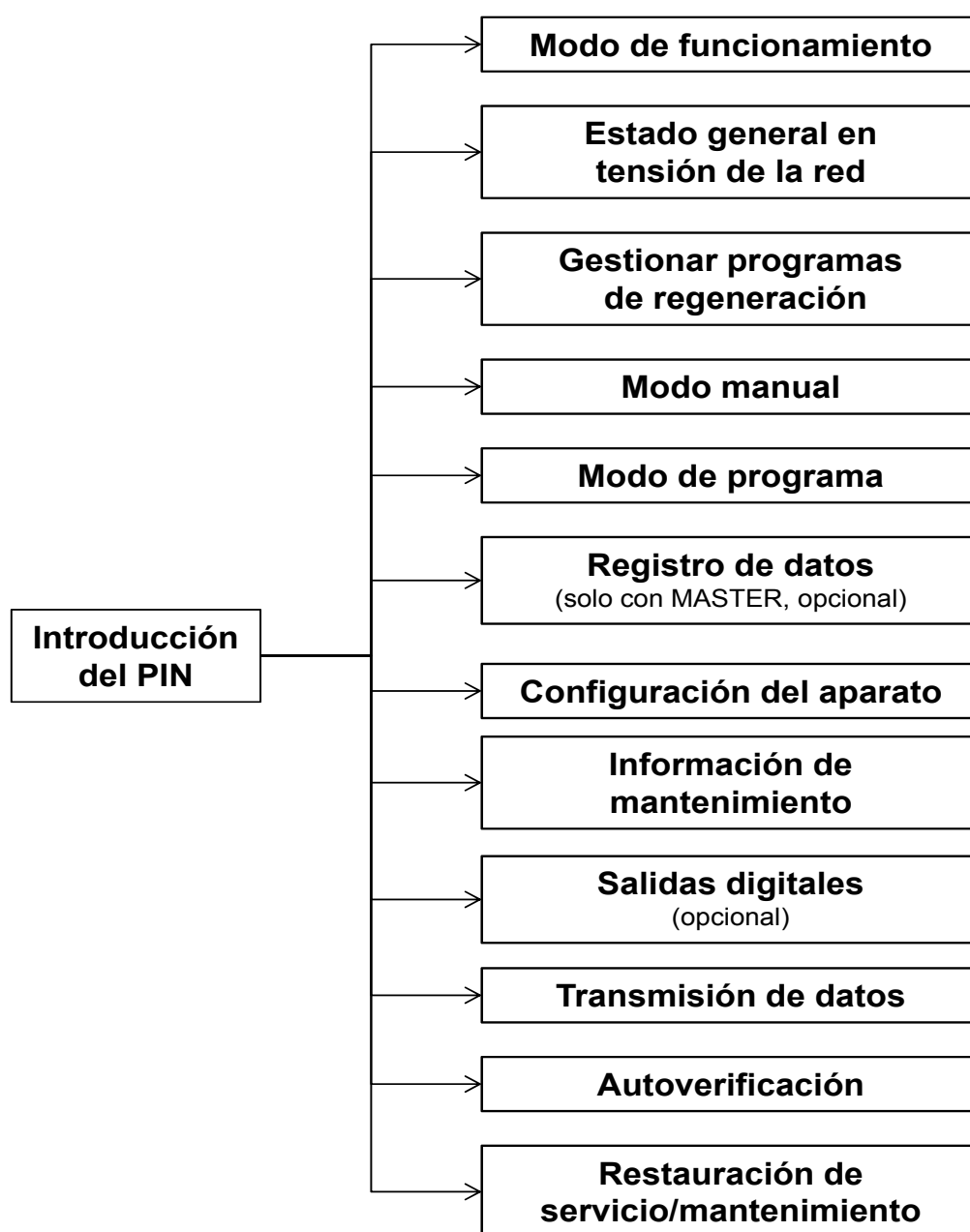
El controlador se comporta de forma inesperada

Causa	Medida
El limitador de temperatura de seguridad se ha activado	Ponga el aparato fuera de funcionamiento e informe al servicio técnico de BLANCO.
Falta el control de fases de la fase L1	Compruebe la conexión a la red en el lugar de instalación y asegure el suministro de tensión. Si el problema persiste, ponga el aparato fuera de funcionamiento e informe al servicio técnico de BLANCO.
Software incompatible	Abra el punto de menú "Información de mantenimiento" y póngase en contacto con el servicio técnico de BLANCO.

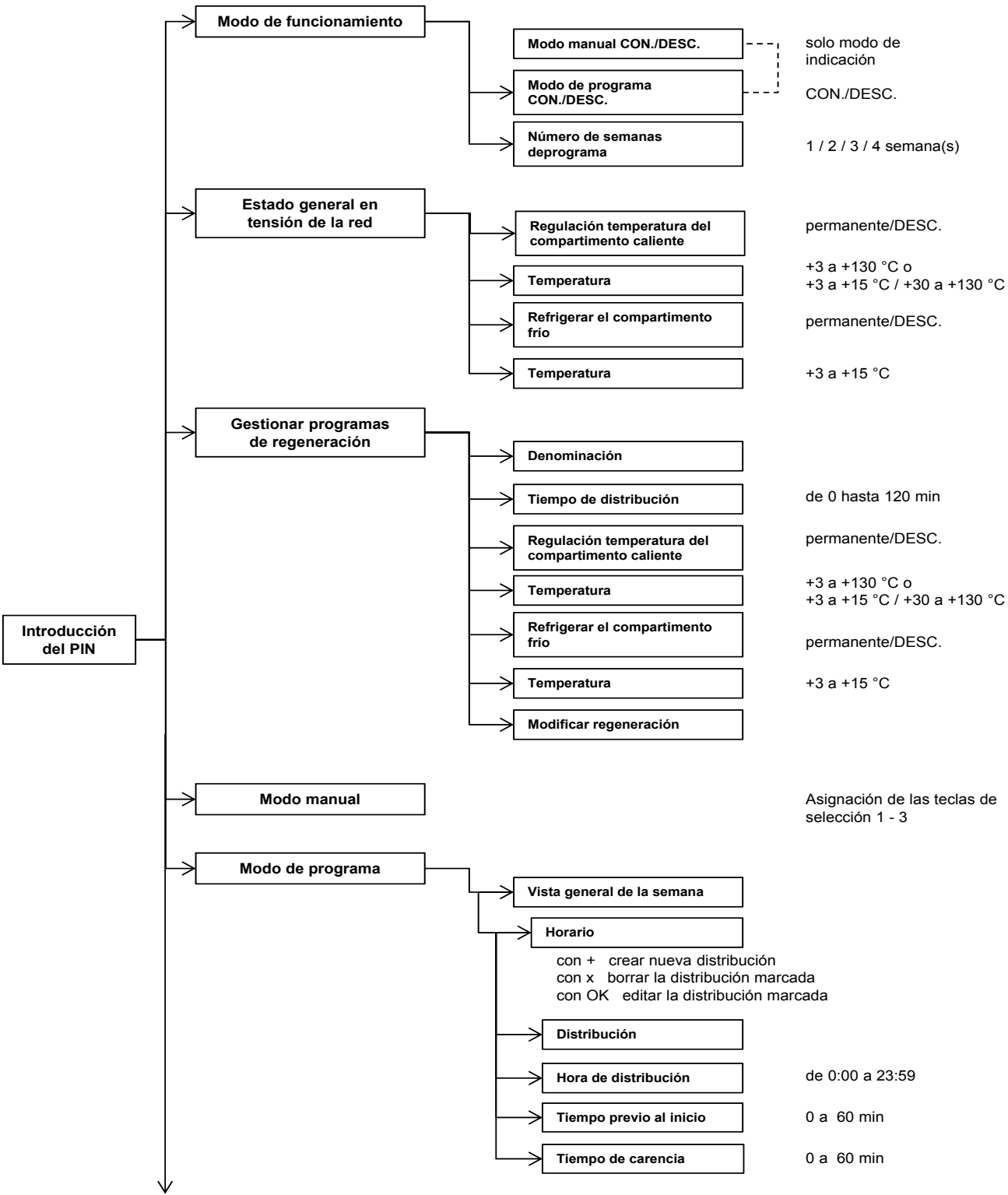
Los datos en el registro de datos están incompletos o son incorrectos (solo con Master, opcional)

Causa	Medida
El registro de datos y el controlador del aparato aún no están sincronizados	Dejar el aparato conectado y repetir el proceso pasados 10 min
Los datos del aparato (fecha, hora, región, cambio automático de hora, zona horaria) no están actualizados o no están ajustados correctamente	Corregir los datos del aparato y repetir el proceso.
Falta de datos para equipamientos opcionales del aparato (contacto de la puerta, sensor de temperatura interior, LOA)	Activar los puntos de menú deseados en el controlador (solo si está disponible opcionalmente) y repetir el proceso.

Estructura del programa vista general completa

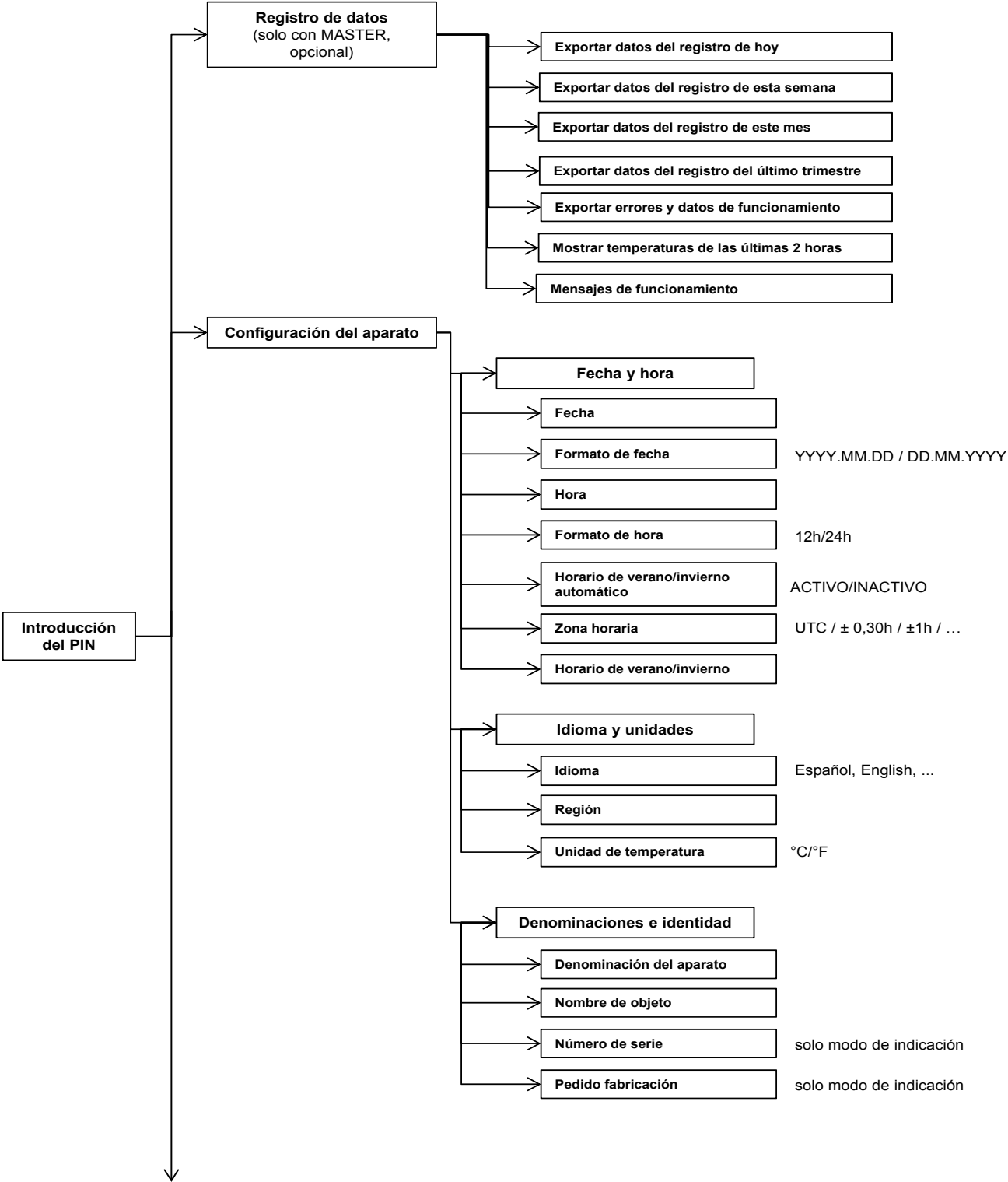


Estructura del programa página 1



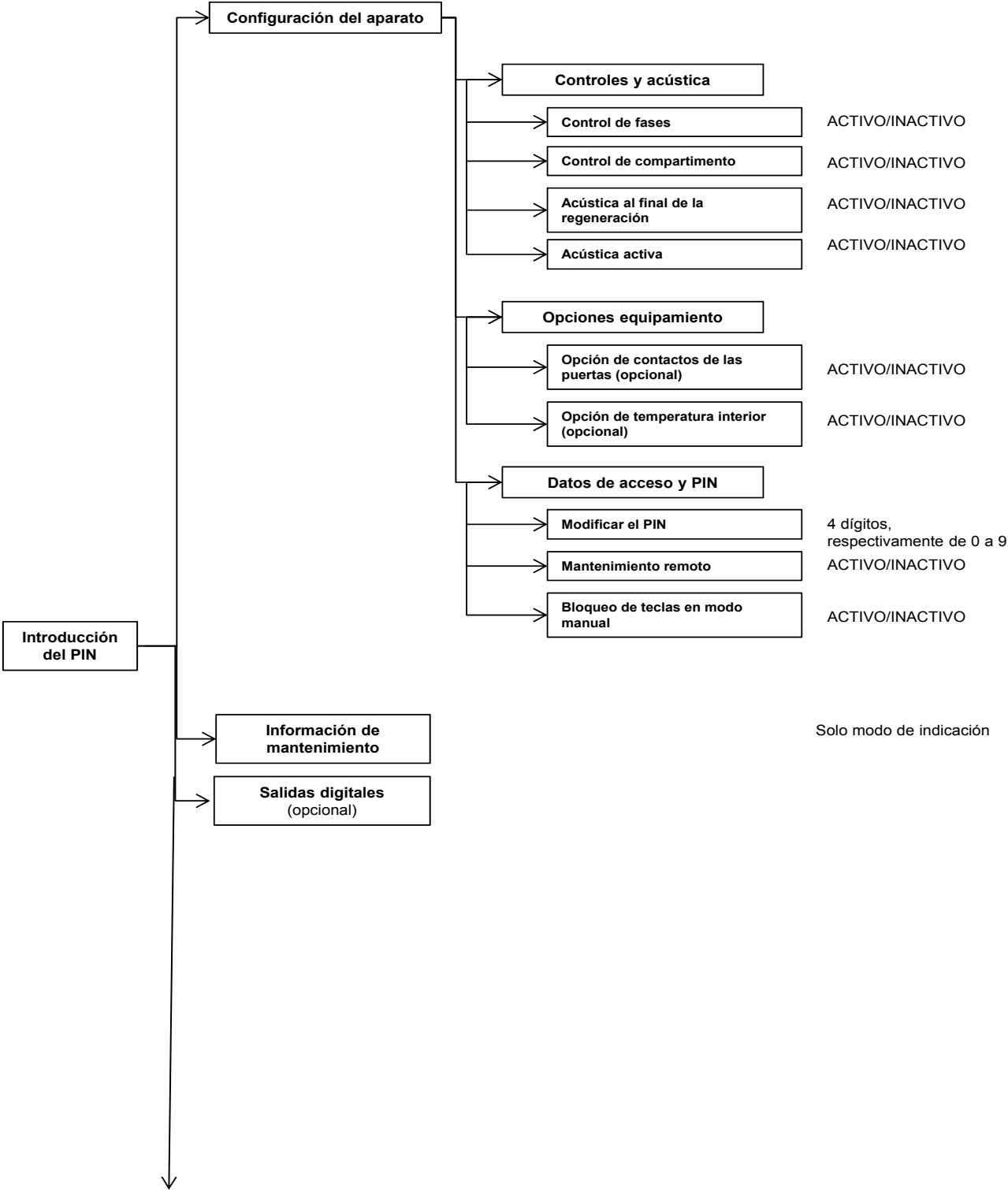
Continuación en la siguiente página

Estructura del programa página 2



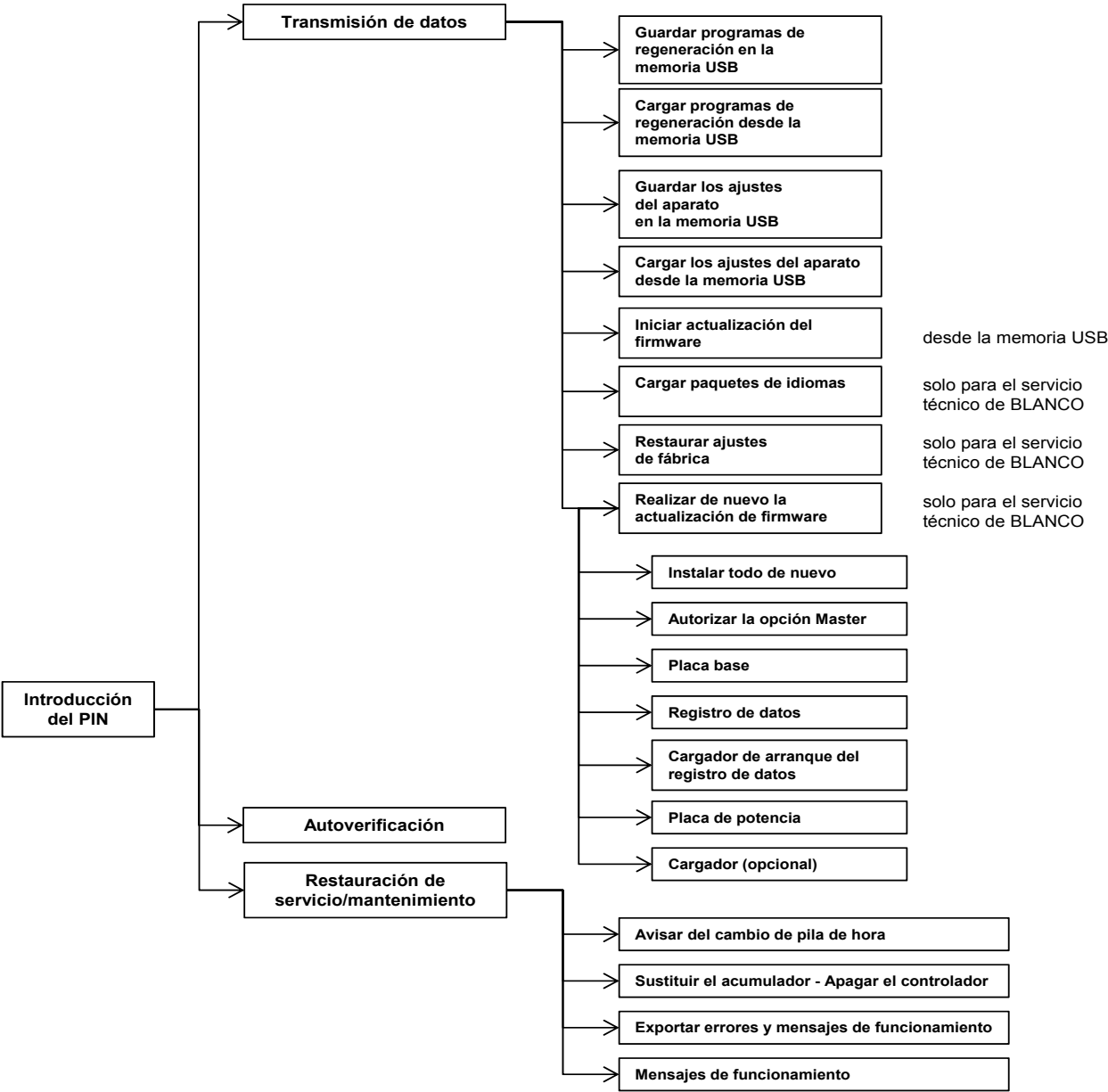
Continuación en la siguiente
página

Estructura del programa página 3



Continuación en la siguiente página

Estructura del programa página 4



Códigos de región página 1

Afghanistan	0093	Indonesia	0062
Albania	0355	Inmarsat "SNAC" service	0870
Algeria	0213	Inmarsat (Atlantic East)	0871
Andorra	0376	Inmarsat (Atlantic West)	0874
Argentina	0054	Inmarsat (Indian)	0873
Armenia	0374	Inmarsat (Pacific)	0872
Australia	0061	International Freephone	0800
Australian External Territories	0672	International Networks	0882
Austria	0043	International Networks	0883
Azerbaijan	0994	International Premium Rate Service	0979
Bahrain	0973	Iran	0098
Bangladesh	0880	Iraq	0964
Belarus	0375	Ireland	0353
Belgium	0032	Israel	0972
Belgorod	7472	Italy	0039
Belize	0501	ITPCS trials	0991
Benin	0229	Ivanovo	7493
Bhutan	0975	Japan	0081
Bonaire, Curacao, Saba, Saint Eustatius	0599	Jordan	0962
Bosnia and Hercegovina	0387	Kaliningrad	7401
Brazil	0055	Kaluga	7484
Brunei Darussalm	0673	Kiribati, Gilbert Is	0686
Bryansk	7483	Kostroma	7494
Bulgaria	0359	Kursk	7471
Burma (Myanmar)	0095	Kuwait	0965
Burundi	0257	Kyrgyz Republic	0996
Cambodia	0855	Laos	0856
Chile	0056	Latvia	0371
China	0086	Lebanon	0961
Comoros	0269	Lesotho	0266
Croatia	0385	Liberia	0231
Cuba	0053	Libya	0218
Cyprus	0357	Liechtenstein	0423
Czech Republic	0420	Lipetsk	7474
Denmark	0045	Lithuania	0370
Egypt	0020	Luxembourg	0352
Estonia	0372	Macao	0853
European Telephony Numbering Space	0388	Macedonia	0389
Falkland Islands	0500	Malaysia	0060
Faroe Islands	0298	Malta	0356
Finland	0358	Martinique	0596
France	0033	Mauritius	0230
French Antilles (Guadeloupe, etc.)	0590	Mayotte and Reunion	0262
French Guiana	0594	Mexico	0052
French Polynesia	0689	Moldova	0373
Georgia	0995	Monaco	0377
Germany	0049	Mongolia	0976
Gibraltar	0350	Montenegro	0382
Global Mobile Satellite System	0881	Montserrat	1664
Greece	0030	Morocco	0212
Greenland	0299	Moscow	7495
Hong Kong	0852	Moscow region	7496
Hungary	0036	Netherlands	0031
Iceland	0354	New Caledonia	0687
India	0091	New Zealand	0064

Códigos de región página 2

North Korea	0850	Unassigned	0859
Norway	0047	Unassigned	0884
Oman	0968	Unassigned	0885
Orel	7486	Unassigned	0887
Pakistan	0092	Unassigned	0889
Palau	0680	Unassigned	0978
Palestine	0970	Unassigned	0990
Panama	0507	Unassigned	0997
Paraguay	0595	Unassigned: reserved for Maritime Mobile	0875
Philippines	0063	Unassigned: reserved for Maritime Mobile	0876
Poland	0048	Unassigned: reserved for Maritime Mobile	0877
Portugal	0351	Unassigned: see Zanzibar, Tanzania	0259
Proposed disaster relief (TDR) service	0999	Unassigned: see Trinidad / Tobago	0296
Qatar	0974	United Arab Emirates	0971
Reserved: national mobile/maritime uses	0879	United Kingdom	0044
Romania	0040	United States	0001
Russia	0007	Universal Personal Telecommunications	0878
Ryazan	7491	Unused: reserved for Algeria	0214
San Marino	0378	Unused: reserved for Algeria	0215
Saudi Arabia	0966	Unused: reserved for Libya	0219
Serbia	0381	Unused: reserved for Morocco	0210
Shared Cost Services	0808	Unused: reserved for Tunisia	0217
Sierra Leone	0232	Uruguay	0598
Singapore	0065	Uzbekistan	0998
Slovakia	0421	Vanuatu	0678
Slovenia	0386	Vatican City	0379
Smolensk	7481	Venezuela	0058
South Africa	0027	Vietnam	0084
South Korea	0082	Vladimir	7492
Spain	0034	Voronezh	7473
Sri Lanka	0094	Wallis and Futuna	0681
Swaziland	0268	Yaroslavl	7485
Sweden	0046	Yemen	0967
Switzerland	0041	Zambia	0260
Taiwan	0886	Zimbabwe	0263
Tajikistan	0992		
Tambov	7475		
Telecommunications for Disaster Relief	0888		
Thailand	0066		
Tunisia	0216		
Turkey	0090		
Turkmenistan	0993		
Tuvalu	0688		
Tver	7482		
Udmurtien	7846		
Ukraine	0380		
Unassigned	0801		
Unassigned	0803		
Unassigned	0805		
Unassigned	0807		
Unassigned	0809		
Unassigned	0851		
Unassigned	0854		
Unassigned	0857		
Unassigned	0858		

BLANCO Professional GmbH + Co KG
P.O. Box 13 10
75033 Oberderdingen
Germany
Phone +49 7045 44-81416
Fax +49 7045 44-81508
service.pro@blanco.de
www.blanco-professional.com

BLANCO
PROFESSIONAL

Catering

Medical

Industrial

Railway